



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi 16 novembre 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitag, 16. November 2012

1. **Première lecture**

Loi sur la Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale Valais/Wallis (HES-SO Valais/Wallis)

Erste Lesung

Gesetz über die Fachhochschule Westschweiz Valais/Wallis (HES-SO Valais/Wallis)

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 116 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 120 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 116 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 120 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

2. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement portant sur le financement des activités de la société de promotion du Valais (Valais/Wallis Promotion) pour la période 2013-2016

Lesung

Beschluss über die Gewährung eines Verpflichtungskredites für die Aktivitäten der Walliser Gesellschaft zur Standortpromotion (Valais/Wallis Promotion) für die Periode 2013-2016

Décidée par le Grand Conseil par 117 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 117 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

3. **Lecture**

Décision d'octroi d'un crédit supplémentaire destiné au financement projet The Ark Energy pour l'année 2012

Lesung

Beschluss über die Zuteilung eines Nachtragkredites zur Finanzierung des Projekts The Ark Energy für das Jahr 2012

Décidée par le Grand Conseil par 117 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 117 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

4. Postulat des députés Egon **FURRER**, CVPO, Daniel **STUDER** (suppl.), CVPO, Guido **WALKER** (suppl.), CVPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant le Valais canton du soleil – l'énergie solaire pour les bâtiments de l'Etat (13.09.2011) (4.138) (**en collaboration avec le DTEE**)

Postulat der Grossräte Egon **FURRER**, CVPO, Daniel **STUDER** (Suppl.), CVPO, Guido **WALKER** (Suppl.), CVPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (Suppl.), CVPO, und

Mitunterzeichnenden betreffend Sonnenkanton Wallis – Sonnenenergie für Staatsgebäude (13.09.2011) (4.138) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

5. Postulat du député Diego **WELLIG**, CSPO, et cosignataires concernant des lampes / un éclairage routier énergétiquement efficace (15.09.2011) (4.140) **(en collaboration avec le DTEE)**

Postulat von Grossrat Diego **WELLIG**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend energieeffiziente Strassenlampen / Beleuchtung (15.09.2011) (4.140) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Par 58 voix contre 54 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 58 gegen 54 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

6. Postulat du groupe PLR, par le député Narcisse **CRETENAND**, concernant la politique cantonale en matière d'achat d'énergie électrique (16.09.2011) (4.142)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Narcisse **CRETENAND**, betreffend kantonale Politik in Sachen Stromkauf (16.09.2011) (4.142)

Par 51 voix contre 63 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 51 gegen 63 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

7. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Fabien **GIRARD**, concernant les toits de l'Etat, source d'énergie? (15.11.2011) (4.154)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Fabien **GIRARD**, betreffend Dächer der Staatsgebäude als Energiequellen? (15.11.2011) (4.154)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

8. Postulat des députés Jérémie **PRALONG** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Fabien **DERIVAZ** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: la géothermie de moyenne profondeur en Valais, utopie ou réalité? (16.12.2011) (4.171)

Postulat der Grossräte Jérémie **PRALONG** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Fabien **DERIVAZ** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend mitteltiefe Geothermie im Wallis: Utopie oder Realität? (16.12.2011) (4.171)

Par 69 voix contre 43 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 69 gegen 43 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

9. Postulat du député Erno **GRAND**, CVPO, et cosignataires concernant la réglementation de la vente de produits agricoles au bord des routes (11.09.2012) (4.216)
Postulat von Grossrat Erno **GRAND**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Regelung Strassenverkauf von landwirtschaftlichen Produkten (11.09.2012) (4.216)

Par 97 voix contre 12 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 97 gegen 12 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.

10. Postulat du groupe CSPO, par le député Gilbert **LORETAN**, concernant des directives claires pour la vente d'abricots sur les stands au bord des routes valaisannes (13.09.2012) (4.217)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Gilbert **LORETAN**, betreffend klare Richtlinien beim Aprikosenverkauf an den Walliser Strassenständen (13.09.2012) (4.217)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

11. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Jérémie **PRALONG**, Florian **CHAPPOT** (suppl.), Jean-Henri **DUMONT** et Didier **FOURNIER**, concernant la production d'un document sur l'état des installations hydroélectriques (barrages, conduites forcées, prises d'eau, etc.) (13.09.2012) (4.218)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Jérémie **PRALONG**, Florian **CHAPPOT** (Suppl.), Jean-Henri **DUMONT** und Didier **FOURNIER**, betreffend Bericht über den Zustand der Wasserkraftanlagen (Staudämme, Druckleitungen, Wasserfassungen usw.) (13.09.2012) (4.218)

Par 82 voix contre 32 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 82 gegen 32 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

12. Interpellation du groupe PLR, par le député (suppl.) Stéphane **GANZER**, concernant l'adjudication des marchés publics (14.09.2012) (4.219) (*en collaboration avec le DTEE*)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Stéphane **GANZER**, betreffend öffentliche Auftragsvergabe (14.09.2012) (4.219) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.

13. Postulat du député Diego **CLAUSEN**, CSPO, et cosignataires concernant une concurrence pour les forces hydrauliques (14.09.2012) (4.220)
Postulat der Grossräte Diego **CLAUSEN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Konkurrenz für die Wasserkraft (14.09.2012) (4.220)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

14. Postulat du député Laurent **LEGER**, PDCB, et cosignataires concernant: peut-on profiter impunément d'un symbole valaisan? (14.09.2012) (4.221)

Postulat von Grossrat Laurent **LEGER**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend: Nicht überall, wo Wallis draufsteht, ist auch Wallis drin. (14.09.2012) (4.221)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

Traitements: Présidence

Behandlungen: Präsidium

15. Postulat du groupe CVPO, par les députés Beat **RIEDER** et Philipp Matthias **BREGY**, concernant mieux utiliser les collaborateurs au lieu d'en engager de nouveaux (17.11.2011) (6.022) (*en collaboration avec le DFIS*) (*motion transformée en postulat lors du développement*)

Postulat der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Beat **RIEDER** und Philipp Matthias **BREGY**, betreffend optimierter Einsatz der Mitarbeiter statt Neuanstellungen (17.11.2011) (6.022) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*) (*Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt*)

Par 53 voix contre 50 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 53 gegen 50 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

16. Postulat des députés Philippe **NANTERMOD** (suppl.), PLR, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Alain **DE PREUX**, PDCC, concernant un meilleur lobbying pour les régions alpines (16.03.2012) (6.023) (*en collaboration avec le DEET*)

Postulat der Grossräte Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), PLR, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Alain **DE PREUX**, PDCC, betreffend besseres Lobbying für die Bergregionen (16.03.2012) (6.023) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développement: Présidence

Entwicklung: Präsidium

17. Interpellation des députés Jean-Luc **ADDOR**, UDC, German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gaël **BOURGEOIS** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant chaque voix compte: dans combien de temps? (11.09.2012) (6.028) (*en collaboration avec le DFIS*)

Interpellation der Grossräte Jean-Luc **ADDOR**, UDC, German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gaël **BOURGEOIS** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: Jede Stimme zählt – wirklich?(11.09.2012) (6.028) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

Le Vice-président du Conseil d'Etat Maurice Torny répond à cette interpellation.

[Staatsratsvizepräsident Maurice Torny beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Naturalisations (à huis clos)
Einbürgerungen (in geheimer Beratung)

749 demandes de naturalisation, telles que présentées par la commission de justice,

sont acceptées par 111 voix contre 0 et 2 abstentions.
[749 Einbürgerungsgesuche werden gemäss Vorschlag der Justizkommission mit 111 gegen 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen genehmigt.](#)

Une demande de naturalisation contestée est acceptée par 78 voix contre 11 et 24 abstentions.
[Ein strittiges Einbürgerungsgesuch wird mit 78 gegen 11 Stimmen bei 24 Enthaltungen Stimmen genehmigt.](#)

Urgences Dringlichkeiten

19. Postulat urgent du groupe PLR, par les députés André **VERNAY** et Charles-Albert **GILLIOZ** (suppl.), concernant: pour des émoluments réalistes au Service des autos (13.11.2012) (2.251)
Dringliches Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte André **VERNAY** und Charles-Albert **GILLIOZ**, betreffend realistische Gebühren bei der Dienststelle für Strassenverkehr (13.11.2012) (2.251)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

20. Interpellation urgente du groupe UDC, par la députée (suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, concernant les émoluments du SCN: un impôt déguisé? (13.11.2012) (2.252)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, betreffend Gebühren bei der DSUS: eine versteckte Steuer? (13.11.2012) (2.252)

Remplaçant la Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten, le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.
[In Vertretung der Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet Staatsrat Maurice Tornay diese Interpellation.](#)

21. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: pas de problèmes au Service informatique? (13.11.2012) (3.166)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: alles im grünen Bereich bei der Dienststelle für Informatik? (13.11.2012) (3.166)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Postulat urgent des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Beat **RIEDER**, CVPO, David **THEODULOZ**, PDCC, et Nicolas **VOIDE**, PDCB, concernant: Viège: oui au site industriel (13.11.2012) (4.222)
Dringliches Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, sowie der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, David **THEODULOZ**, PDCC, und Nicolas **VOIDE**, PDCB, betreffend Ja zum Werkplatz Visp (13.11.2012) (4.222)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

23. Postulat urgent des députés Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, et René **ROUVINEZ**, UDC, concernant Lonza: agir sur les vraies causes (13.11.2012) (4.223)

Dringliches Postulat der Grossräte Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, und René **ROUVINEZ**, UDC, betreffend Lonza: die wahren Gründe? (13.11.2012) (4.223)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

24. Interpellation urgente du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par le député German **EYER**, concernant: la Lonza devient-elle le jouet des spéculateurs? (13.11.2012) (4.224)

Dringliche Interpellation der Fraktion ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), durch Grossrat German **EYER**, betreffend: Wird die Lonza ein Spielball für die Finanzspekulanten? (13.11.2012) (4.224)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Interpellation urgente du groupe CVPO, par le député Urs **KUONEN**, concernant: imposition du plan sectoriel et du corridor de ligne THT (13.11.2012) (4.225)

Dringliche Interpellation der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Urs **KUONEN**, betreffend Auflage Sachplan und Korridor HSL (13.11.2012) (4.225)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Interpellation urgente des députés Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Didier **FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant: quelles visions pour des plans d'aménagement régionaux? (13.11.2012) (4.226)

Dringliche Interpellation der Grossräte Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Didier **FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Strategien für die regionalen Nutzungspläne (13.11.2012) (4.226)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

27. Interpellation urgente du groupe UDC, par les députés Edmond **PERRUCHOUD** et Charles **CLERC**, concernant la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) – votation du début mars 2013 (13.11.2012) (4.227)

Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Edmond **PERRUCHOUD** und Charles **CLERC**, betreffend Bundesgesetz über die Raumplanung RPG – Abstimmung von Anfang März 2013 (13.11.2012) (4.227)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

28. Postulat urgent du groupe CSPO, par la députée Liliane **BRIGGER**, concernant: versement de la totalité des taxes touristiques aux associations dès le 1^{er} novembre 2012 (13.11.2012) (4.228)
Dringliches Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Liliane **BRIGGER**, betreffend touristische Taxen bereits am dem 1. November 2012 vollumfänglich an die Tourismusvereine (13.11.2012) (4.228)

Par 91 voix contre 18 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
Mit 91 gegen 18 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

29. Postulat urgent du groupe CSPO, par le député Diego **CLAUSEN**, concernant: des bus au lieu de trains régionaux (13.11.2012) (5.221)
Dringliches Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Diego **CLAUSEN**, betreffend Busse statt Regionalzüge (13.11.2012) (5.221)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.